

Men in the Sun / **גברים בשמש** / رجال في الشمس

מוזיאון הרצליה לאמנות עכשווית

גברים בשמש
יוני - ספטמבר 2009

אוצרים: טל בן צבי, חנא פרז - כפר בירעים

מוזיאון

מנהלת ואוצרת ראשית: דליה לוי
מנהלית: תמי זילברט
אוצרות ורשמות: מאיה שמעוני, דנה אורלנד
מזכירת המוזיאון: אידה לוי
צוות טכני: משה אמסלם

קטלוג

עורכים: טל בן צבי, חנא פרז - כפר בירעים
עיצוב והפקה: דינה שהם / עיצוב גרפי
תצלומי התערוכה: יגאל פרדו
עריכת טקסט עברי: איה ברזיר
תרגום לערבית: רואא תרגום והוצאה לאור,
מרזוק חלבי (עמי 008-025)
תרגום לאנגלית: נינה רשף (E/08-E/33);
דריה קסובסקי (עמי E/34-E/46, E/06-E/07)
דפוס: ער. הדפסות

התערוכה והקטלוג בתמיכת עירית ויונתן קולבר

המוזיאון נתמך על ידי משרד התרבות והספורט - מנהל התרבות

תודות:

אסף צפור, חנה טרגון, משה צוקרמן, איה לוריא, אלה בר דוד,
טלי רוזין, שלי כהן, הדס מאור, נעמה מישר, רותי גינזבורג,
אפרת ליבני, יאיר אלעזר, נירה יצחקי, הילה לולו לין, דידי יצחקי,
דריה קסובסקי, שרבל עבוד

לקורות חיים, רשימת תערוכות וביבליוגרפיה נבחרת אודות האמנים המציגים
בתערוכה, ראו בהרחבה באתר התערוכה: www.men-in-the-sun.com

כל המידות נתונות בסנטימטרים, רוחב x גובה

© 2009, כל הזכויות שמורות לטל בן צבי ולחנא פרז - כפר בירעים

متحف هرتسليا للفن المعاصر

رجال في الشمس
حزيران - أيلول 2009

قيّما المعرض: طلال بن تسفي. حتّا فرح-كفربرع

متحف

المديرة والقيّمة الرئيسية: دالية لفين
مديرة مساعدة: تامي زيلبرط
جمع وتسجيل: مايا شمعوني, دانه أورلاند
سكرتيرة المتحف: إيداه ليفي
الطاقم التقني: موشيه أمسلم

كتالوج

المحرران: طلال بن تسفي. حتّا فرح-كفربرع
تصميم وإنتاج: دينه شوهم / تصميم جرافي
تصوير المعرض: يغال فردو
تحرير النص: آيه برزير
ترجمة للعربية: رؤى ترجمة ونشر
مرزوق حلبي (ص 008-025)
ترجمة للإنجليزية: نينه ريشف (ص E/08-E/033);
داريا كوسوبسكي (ص E/06-E/07, E/34-E/72);
طباعة: ع.ر. للطباعة

بدعم من غيريت ويونتان كولبر

المتحف يتلقى الدعم من وزارة الثقافة والرياضة - دائرة الثقافة

شكر وتقدير:

أساف تسفور, حانه طرغن, موشيه تسوكerman, آيه لوريا,
إيلة بار دافيد, طالي روزين, شيلي كوهين, هداس مأور, نعمة ميشر,
روتى غينزبورغ, أفرات ليفني, يائير العزاز, نيرا يتسحافي,
هيلة لولو لين, ديدى يتسحافي, داريا كوسوبسكي, شريل عبود

سير الحياة: قائمة المعارض وقائمة بيبليوغرافية مختارة عن الفنانين الذين
يعرضون أعمالاً لهم في المعرض - ينظر. بتوسّع, في موقع المعرض على
الإنترنت: www.men-in-the-sun.com

كل القياسات مقدّمة بالسم, عرض x ارتفاع

© 2009, جميع الحقوق محفوظة لطلال بن تسفي وحتّا فرح-كفربرع

أبو كَيْشُك	007	حنّا فرح-كفربرعم
الصراع على الزمن وقوة "المؤقت": اليهود والفلسطينيون في مئاهة التاريخ	008	أمل جمال
عن الظلّ وخياله	021	هُنيدة غانم
"الحياة الطبيعية" إذ تكون بفضل الأدب والفنّ	026	أنطوان شلحت
رجال في الشمس	030	طال بن تسفي
رجال في الشمس: الفنّانون	035	طال بن تسفي
الأعمال الفنيّة	073	